

Московский государственный университет
имени М. В. Ломоносова
Факультет журналистики
Стилистическая комиссия Международного комитета славистов

НАСТОЯЩЕЕ И БУДУЩЕЕ СТИЛИСТИКИ

Сборник научных статей
Международной научной конференции
13—14 мая 2019 года

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
2019

ГЕНЕРАТОРСКАЯ СТИЛИСТИКА

1. Генераторская стилистика является частью генераторской лингвистики, которая изучает языковые аспекты процесса возникновения и функционирования текстов, искусственно порождаемых при помощи генераторов, создающих на базе одного текста или нулевого текста другой текст при использовании анализа и синтеза, различных моделей, формул и т. п. для достижения разнообразных целей: утилитарных, игровых, развлекательных, стилистических, демонстрационных и др. При рассмотрении стилистического потенциала текстов, созданных / создаваемых искусственным интеллектом (TxIntGn), возникает вопрос о том, можно ли вообще говорить об их стилистике, так как (а) такие тексты порождаются не непосредственно человеком, а его посредником — генератором, б) экспрессивность, эмоциональность, стилистическая окрашенность TxIntGn являются вторичными, опосредованными. Когда речь идет об экспрессивности, необходимо различать два ее типа: первичную и вторичную. Первичная экспрессия появляется в естественных текстах, вторая — в искусственных. В первом случае отсутствует посредник, во втором он является облигаторным. Чтобы в процессе искусственного порождения текстов (ArtifGen) получить соответствующий стилистический материал, нужно закодировать определенную экспрессивность, выразительность, образность и отразить стилевое разнообразие. TxIntGn могут вызвать двойной стилистический эффект: 1) тот, который зафиксирован, 2) тот, который возникает в результате неожиданного восприятия. Ко второму случаю относятся TxIntGn, создающие комический эффект бессмысленным содержанием и формой высказывания (небылицей).

Следующий вопрос имеет фундаментальный характер: как и насколько можно использовать в TxIntGn стилистический материал. Стилистические единицы могут появиться, если в ArtifGen заложены необходимые правила, базы данных, схемы, формулы, коды и т. п. для (1) стилистического варьирования, (2) стилевой маркировки единиц различных языковых уровней, (3) отражения стилевой дифференциации языка.

В рамках генераторской стилистики выделяются два раздела. Один занимается процессом ArtifGen и состоит из трех частей: инпут-стилистики (стилистики исходного, входного материала), оутпут-стилистики (стилистики, возникающей на выходе генерирования) и рестилистики (стилистики декодирования, восприятия). Второй раздел является структурным и охватывает уровневую стилистику (графическую, лексико-семантическую и грамматическую) и функциональную стилистику.

2. ArtifGen касается всех языковых уровней (графики, семантики, лексикологии, словообразования, грамматики, морфологии, синтаксиса и стилистики). Каждый из них отличается различными возможностями и своеобразием автоматизации. На стилистическом уровне ArtifGen затрагивает вопросы: а) насколько генераторы в состоянии порождать экспрессивность, б) смогут ли они справляться с образностью, в) можно ли создавать тексты на базе осознанного нарушения языковых норм (вторичным путем: при помощи искусственного интеллекта), г) как и в какой степени генерируются тексты различных стилей.

3. На уровне поэзии существует ряд типов ArtifGen. В книге «Интернет-стилистика» (Тошович 2015) было выделено семь моделей с образными названиями: «чашка с блюдцем», «чашка-образец», «чашка с блюдцем-невидимкой», «чашка без блюдца», «чашка по заказу», «чашка-пирамида», «чашка-хамелеон». Все они имеют особый стилистический потенциал. В первой модели «чашка с блюдцем» T_{2gen} порождаются на основе прецедентных, узнаваемых и нескрываемых T_1 , причем T_1 является «блюдцем», а T_{2gen} — «чашкой». При помощи генератора типа «Стихоплет» можно, в частности, сочинить собственный

хит одним нажатием кнопки. Стилистика, порожаемая им, состоит из двух частей: производящей (стилистика текста, который лежит в основе подражания) и производной (стилистика «чашки», т. е. надстройка указанного текста). Во второй модели, «чашка-образец», генерируются T_{2gen} в жанре T_1 , например хокку. В таких маленьких поэтических произведениях возможность стилистического варьирования сильно ограничена, и на первый план выступает краткость, лаконичность, результативность и (как во всех других генерированных стихах) необычность, нередко абсурдность. В третьей модели, «чашка с блюдцем-невидимкой», начальную часть T_{2gen} порождает генератор, конечную — пользователь. Так делают те, кто не в состоянии сочинять оригинальные стихи и кто нуждается в помощи генераторов. Поэтому их стилистический потенциал сильно ограничен. В четвертой модели «чашка без блюдца» T_{2gen} образуется в результате модификации и (иногда) полного искажения T_1 . При этом «блюдце» T_1 исчезает, а остается только T_{2gen} — «чашка». Данная модель имеет видимую (дизайн) и скрытую (фонovou, ассоциативную) части. Например, Генератор Яндекса порождает стихи, мотивированные началом стихотворения А. С. Пушкина «К ***», посвященного А. П. Керн. В стилистике исходного текста сохраняются некоторые элементы стилистики мотивирующего текста (типа рифм а — б — а — б и как-анафоры). Стилистика «чашки без блюдца» имеет видимую часть (дизайн) и скрытую (фонovou, ассоциативную) — подражаемый стиль. В пятой модели «чашка по заказу» T_{2gen} формируются по желанию пользователей. Чаще всего речь идет о поздравлениях. Стиль «чашки по заказу» отличается банальными стихами, речевыми штампами, унифицированной рифмой, фамильярным тоном и восклицательными предложениями. В шестой модели «чашка-пирамида» T_{2gen} возникают поэтапным выбором T_1 . Стилистику этой «чашки» предопределяет процесс организации: как и какие единицы выбираются на парадигма-

тическом уровне и как они синтагматически объединяются. В седьмой модели «чашка-хамелеон» появляются синонимизированные варианты T_{2gen} по принципу *Еще!* Сюда относится генератор стихов (Нонсенский генератор-www), который специально ориентирован на создание абсурдных четверостиший. Они отличаются тем, что нонсенс, абсурд, парадокс не закодированы, а возникают в процессе восприятия¹.

4. После того, как наше моделирование было расширено произическими текстами различных функциональных стилей, число типов ArtifGen увеличилось в чуть больше чем три раза — до 22. Перечислим их:

1) «коктейль» — на базе определенных параметров T_1 создается T_2 ; при помощи такой модели создаются, в частности, биографии; данный тип замыкается рамками официально-делового стиля и отличается отсутствием закодированной экспрессии;

2) «наклейка» — происходит наложение на мономедиа T_1 других кодовых систем и создание мультимедиа T_2 ; использованием такой модели создаются мультимедийные комиксы, (де) мотиваторы, мемы, мультимедийные рассказы;

3) «орел — решка» — форма T_1 модифицируется и трансформируется в T_2 ; речь идет о порождении нового дизайна, различного формата, об изменении вида символов и т. п., например, при помощи генератора, превращающего бинарный код в текстуальный и наоборот; стилистика данной модели касается только графики;

4) «меню» — из скрытого меню всплывает по желанию пользователя один, два, три... T_2 ; эта модель используется, в частности, для автоматического порождения объяснительных записок;

5) «шапка-невидимка» — речь идет о фоновом генерировании, при котором T_2 является скрытым, невидимым T_1 ; одним из примеров является превращение текста в QR-код (в

¹ Ограничения в объеме статьи не позволили приводить примеры здесь и в последующем анализе.

процессе кодирования) и наоборот (в процессе декодирования); стилистический эффект отсутствуют, но он может возникнуть, если QR-код выходит за рамки своего естественного контекста (официально-делового) и транслируется в другой (литературно-художественный);

6) «ключ» — T_2 получаются кликом на «Еще» или на подобную команду; сюда относятся, например, автопохвалительные, автопрезентационные, комплиментные, эпистолярные T_2 (любовные письма / сообщения, письма от Деда Мороза и т. п.);

7) «гребешок» — каждое предложение T_2 начинается с одной и той же буквы; при помощи этой модели порождаются декларативные, дизайнерские, анимированные, «хакерские», анафорические тексты; они отличаются явно выраженным стилистическим эффектом, основанном на двух фонетических фигурах: ассонансе или аллитерации;

8) «чистый лист» — генерация без исходного текста; речь идет, в частности, о бессмысленных текстах, порождаемых различными генераторами; такой стилистический эффект не преднамерен, а возникает в результате незакодированной небылицы;

9) «энтер» — T_2 порождается на базе T_1 при помощи формулы, открывающейся кликом на клавишу «энтер»; таким является генератор MSOfficeWord, использующий математическую операцию: «=rand(x), =rand(x, y), =rand.old(x)» для создания так называемых «рыбных текстов» (LoremIpsum); исходные тексты являются нейтральными, неэмоциональными и неэкспрессивными;

10) «зеркало» — исходному T_1 подражающего стилю S_1 соответствует несгенерированный T_2 симитированного стиля S_1 ; речь идет о стилевом генерировании, так как используется алгоритм для подготовки текстов в стиле определенного автора;

11) «одуванчик» — одному исходному T_1 соответствует несколько сгенерированных T_2 ; сюда относятся тексты, возникающие на базе объединения результатов поиска, а также синонимизированные / рандомизационные тексты (которые раз-

множаются, тиражируются) и рерайтинг-тексты (порождаются заимствованием контента из различных источников, перекачиванием чужого контента); T_2 отличаются отсутствием закодированной экспрессии;

12) «эстафета» — T_2 получается проведением последовательных процедур; данная модель возникает в поэтапном генерировании из T_1 : по системе «шаг за шагом» предлагается последовательный выбор элементов и сегментов для T_2 ; данная модель лежит в основе порождения мотиваторов;

13) «фундамент» — T_1 является основой для надстройки в форме T_2 ; модель используется для того, чтобы продолжить и закончить сгенерированную инициальную часть (скажем, первую, начальную часть стихов порождает генератор, вторую, финальную — живой поэт); такие стихи обладают смешанной стилистикой;

14) «лото» — из различных элементов / частей T_1 в форме таблицы с клишированными фразами, расположенными по столбцам и в определенной последовательности, монтируется T_2 ; T_1 выступает в форме матрицы универсального кода, на основании которого порождаются случайным выбором строки T_2 , что вызывает особый стилистический эффект (комизм, нонсенс и т. п.);

15) «кривое зеркало» — в левом пространстве зеркала находится подлинник T_1 , в правом — его искажение в форме T_2 ; в качестве T_1 выступают прецедентные тексты — общеизвестные, часто цитируемые; сюда относится сетевая поэзия, возникающая в результате модификации и (иногда) полного искажения T_1 (авторского текста);

16) «рамка» — T_1 выступает как жанр для подражания (например, хокку с его фиксированной структурой) и превращения соответствующего текста в T_2 ;

17) «подопытный кролик» — T_2 является экспериментальным, пробным, проверочным для T_3 , не включенного в ArtifGen); T_2 образуют «до-тексты» / «претексты» / «перед-тексты», тексты-симулякры (тексты, подобные текстам; тексты и нетек-

сты), тексты суррогаты (заменяют другие, настоящие тексты); T_1 не отличаются закодированной экспрессивностью;

18) «рукав» — T_1 является элементом, частью для порождения гипотетичных, модальных T_2 ; один из генераторов создает имена, другой названия книг и т. д.;

19) «реферат» — T_2 выступает в форме сгенерированного названия темы или интегрального текста на определенную тему T_1 ; сюда относятся генераторы научных текстов (рефератов, курсовых и дипломных работ);

20) «укол» — T_1 получает «инъекцию», т. е. новое содержание, и превращается в T_2 , который часто является бессмысленным, хотя характеризуется грамматической правильностью;

21) «громкая тишина» — сгенерированный текст T_2 является бессмысленным, предназначенным только для демонстрации T_3 — откуда он взялся и где T_1 ? ТС за рамками генерации;

22) «тень» — T_1 представляет собой скрытый текст, т. е. фигуру, напоминающую «тень» — T_2 ; сюда относятся псевдотвитты (короткие сетевые сообщения, подражающие твиттам известных людей).

5. Существуют генераторы, порождающие тексты всех функциональных стилей. Почти для каждого вида человеческой деятельности разрабатываются такие инструменты. Это относится в первую очередь к литературе, публицистике, СМИ, администрации и управлению, частной и деловой переписке, устному общению. Легче всего процессу ArtifGen поддаются тексты официального характера, стилистически сухие, неэкспрессивные (в первую очередь типовые документы). Сложнее всего с литературно-художественными, но и здесь наблюдается значительный прорыв.

Сокращения

ArtifGen — искусственное порождение текстов, генерирование / генерация текстов искусственного языка

TxIntGn — тексты порождаемые / порожденные сетевыми генераторами / искусственным интеллектом

T_1 — исходный текст, текст на входе

T_2 , T_{2gen} — выходной текст, текст на выходе

Литература¹

Робот «Яндекса» научился писать стихи. — URL: <https://lenta.ru/news/2013/12/06/autopoeet/>

Нонсенский генератор стихотворной продукции. — URL: <http://www.generator.nonsense.de/>

Яндекс. — URL: <http://referats.yandex.ru/referats/>

Тошович Бранко. Интернет-стилистика. — М., 2015.

Tošović Branko. Generatorska lingvistika. — Beograd, 2018.

¹ Из-за ограничения в объеме статьи здесь приводится лишь элементарная литература и источники.